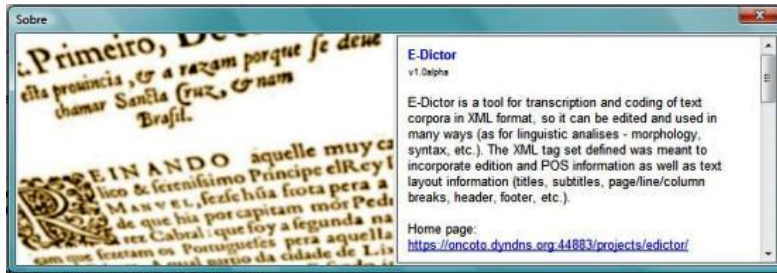


---

## E-Dictor 1.0 *beta*



# Manual

Fevereiro, 2010

---

© Paixão de Sousa, Kepler & Faria 2010

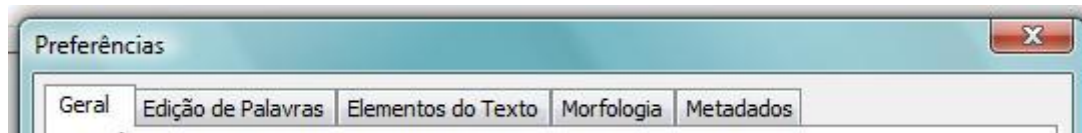
---

<b>1. Configuração de Preferências .....</b>	<b>3</b>
1.1 Configurar Aparência e Segurança .....	4
1.2 Configurar Categorias de Edição.....	5
1.3 Configurar Elementos do Texto .....	6
1.4 Configurar Lista de Etiquetas.....	7
1.5 Configurar Metadados.....	8
1.6 Finalizar Configurações.....	9
<b>2. Funções Gerais.....</b>	<b>10</b>
2.1 Criar arquivos .....	11
2.2 Abrir arquivos existentes.....	11
2.3 Importar arquivos.....	11
2.3 Salvar arquivos .....	11
2.4 Exportar arquivos .....	12
2.5 Determinar metadados .....	14
<b>3. Funções de Edição.....</b>	<b>15</b>
3.0 Selecionando um símbolo a ser editado.....	16
3.1 Editar propriedades.....	16
3.2 Editar palavras.....	18

---

# 1. Configuração de Preferências

Esta seção trata da configuração das preferências da ferramenta, a ser feita na caixa de diálogo acessível no menu superior, pelo caminho **Programa > Preferências**:



Se você já possui um arquivo de preferências (. cfg), pressione o botão **Carregar**, e elas serão importadas.

Se você não possui um arquivo de preferências pronto, deverá seguir os passos indicados ao longo desta seção.

Esta ferramenta foi desenhada para atender de modo personalizado a diferentes objetivos de edição, e esta personalização depende fundamentalmente da configuração das preferências . Notemos que sem essas configurações, as funções da ferramenta se tornam muito limitadas.

---

## 1.1 Configurar Aparência e Segurança

Programa> Preferências> Geral

### 1.1.1 Aparência (Língua):

Programa> Preferências> Geral> Aparência

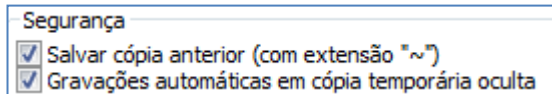
A língua da interface do programa pode ser programada para:

Português ( brasileiro); English

### 1.1.2 Segurança

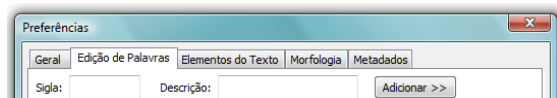
Programa> Preferências> Geral> Segurança

Você pode optar por determinar que o programa salve automaticamente uma cópia anterior de cada documento trabalhado (RECOMENDÁVEL):



## 1.2 Configurar Categorias de Edição

Programa > Preferências > Edição de Palavras



### 1.2.1 Verificar Categorias Padrão:

Categorias Padrão do programa (fixas): jun| Junção; seg| Segmentação

### 1.2.2 Acrescentar Categorias Personalizadas:

Preencher os campos: Sigla/ Descrição > Adicionar

### 1.2.3 Ordenar Categorias:

Selecionar cada categoria e pressionar as setas azuis

(obs: a organização determinada neste campo determinará a hierarquia de exportação, cf. **XXX**)

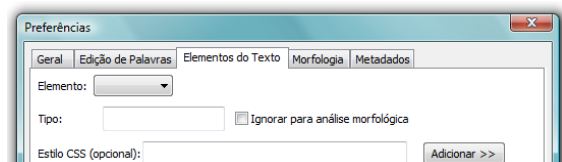
### 1.2.4 Excluir Categorias:

Selecionar cada categoria e pressionar cruz vermelha

( obs.: não disponível para as Categorias Padrão)

## 1.3 Configurar Elementos do Texto

Programa > Preferências > Elementos do Texto



### 1.3.1 Adicionar sub-classificações aos elementos

No menu suspenso **Elemento** no canto superior esquerdo, selecionar elemento desejado:

**Seção** | **Parágrafo** | **Sentença** | **Palavra**

Preencher o campo **Tipo** com a sub-classificação desejada (*campo livre*) > **Adicionar**

### 1.3.2 Determinar estilo de apresentação para os elementos

No menu suspenso **Elemento** no canto superior esquerdo, selecionar elemento desejado;

Preencher o campo **Estilo css** com o código de estilo desejado > **Adicionar**

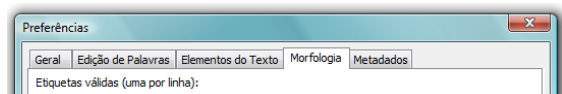
(obs.: Este é um campo *livre e opcional*; siga as especificações da linguagem css em geral, cf. <http://www.w3schools.com/css/default.asp>)

### 1.3.3 Determinar visibilidade para análise morfológica

Ao acessar o menu suspenso e selecionar cada elemento, é possível ticar a caixa de opção **Ignorar para análise morfológica**. O elemento de texto classificado com esta codificação não será exportado, caso você escolha a opção texto simples para análise morfológica (cf. seção 3).

## 1.4 Configurar Lista de Etiquetas

Programa > Preferências > Morfologia



### 1.4.1 Compor ou copiar uma lista de etiquetas

Digitar as etiquetas que serão válidas no módulo de correção, no campo **Etiquetas válidas (uma por linha)** (*campo livre*).

Se você já possui um arquivo com uma lista de etiquetas, copie e cole-as neste campo, uma por linha.

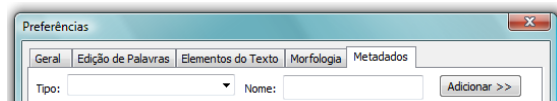
(obs.: a lista das etiquetas POS utilizada no CTB está disponível em:  
<http://www.tycho.iel.unicamp.br/~tycho/corpus/manual/alltags.txt> )

### 1.4.2 Determinar flexibilidade de criação de etiquetas

- Tique o campo **Permitir a criação de novas etiquetas durante a edição**, se assim o desejar (**NÃO RECOMENDADO**)

## 1.5 Configurar Metadados

Programa > Preferências > Metadados



### 1.5.1 Inserir categoria de metadados

O programa permite determinar diferentes níveis de informações para os metadados (por exemplo: informações sobre o documento original, informações sobre o documento editado). Cada nível de informação é codificado como **Tipo**, e cada informação, como **Nome**. O **Valor** de cada metadado será informado pelo editor fora da configuração de preferências (cf. seção 2.4).

- Insira o tipo do metadado no campo **Tipo** (*campo livre*) > **Adicionar**
- Insira o nome do metadado no campo **Nome** (*campo livre*) > **Adicionar**

Exemplo:

**Tipo**: documento original

**Nome**: autor

**Valor** (a ser preenchido pelo editor): [Nome do autor do documento original]

(obs.: as propriedades do arquivo editado na ferramenta – data, tamanho - serão salvas automaticamente, sem haver necessidade de configuração)



## 1.6 Finalizar Configurações

### 1.6.1 Salvar as Preferências num Arquivo

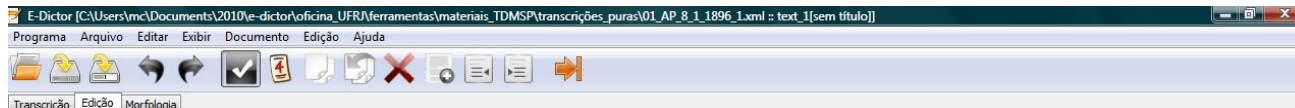
Se deseja salvar as preferências em um arquivo, pressionar o botão **Salvar**.

Isso irá criar um arquivo **.cfg** com as suas configurações, que poderá ser carregado em um programa instalado em outra máquina.

### 1.6.2 Somente aplicar as Preferências

Se não deseja salvar as preferências em um arquivo, pressione os botões **Apply > OK**.

## 2. Funções Gerais



As funções gerais podem ser acessadas pelo menu suspenso da barra superior, e algumas delas também pela barra de ferramenta com os ícones. As funções estarão ativas ou inativas a depender da aba que estiver sendo utilizada:

- **Aba *Transcrição*:**  
Dedicada à Transcrição de textos em formato texto puro (txt).  
Estarão inativos os comandos relativos à edição, exportação e correção de etiquetas;
- **Aba *Edição*:**  
Dedicada à Edição de documentos já sob formato XML;  
Estarão inativos os comandos relativos à correção de etiquetas;
- **Aba *Morfologia*:**  
Dedicada à correção de etiquetagem morfológica;  
Nenhum comando estará inativo

## 2.1 Criar arquivos

{ativo em **Transcrição**}

Digite o conteúdo de texto na aba **Transcrição**, e pressione **Arquivo > Salvar Como**. Escolha a versão que deseja: **Texto puro (.txt)** ou **Criar XML (.xml)**

## 2.2 Abrir arquivos existentes

**Arquivo > Abrir** 

Na aba **Tranccrição**, só é possível abrir arquivos em formato **.txt**;  
Na aba **Edição**, só é possível abrir arquivos em formato **.xml**

## 2.3 Importar arquivos

**Arquivo > Importar > XML noutro formato**

Use este caminho para abrir um arquivo XML criado fora do e-Dictor. A ferramenta irá procurar substituir as categorias anteriores pelas novas, sempre que possível.

## 2.3 Salvar arquivos

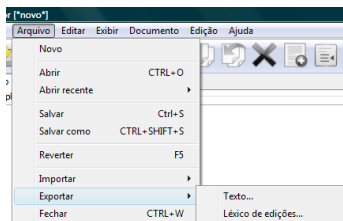
**Arquivo > Salvar** 

Na aba **Tranccrição**, o caminho salva automaticamente no formato **.txt** (sobrescrevendo a versão anterior);  
Na aba **Edição**, o caminho salva automaticamente no formato **.xml** (sobrescrevendo a versão anterior)

## 2.4 Exportar arquivos

Arquivo > Exportar

{ativo em Edição}

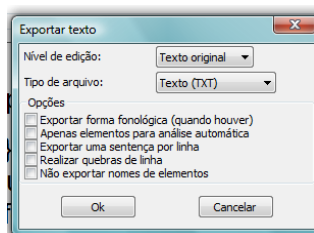


### 2.4.1 Exportar um léxico das edições realizadas no texto

Arquivo > Exportar > Léxico de edições

### 2.4.2 Exportar a íntegra do texto em diferentes versões

Arquivo > Exportar > Texto



As diferentes opções para a exportação dos arquivos dependem:

- (i) das categorias de edição e elementos de texto que foram determinadas na configuração de preferências;
- (ii) das anotações (baseadas nestas categorias) efetivamente aplicadas ao documento no módulo Edição).

As opções aqui resumidas serão explicadas em 3.Funções de Edição.

#### 2.4.2.1 Escolher o nível de edição a ser exportado:

Arquivo > Exportar > Texto > Nível de edição

Neste campo, aparecerão as categorias configuradas em Programa > Preferências > Edição de Palavras (cf. 1.2), segundo a ordem ali configurada.

A opção pelo nível exportado é cumulativa (i.e. escolhendo-se o segundo nível, incluem-se automaticamente as categorias do primeiro nível, etc.)

#### 2.4.2.2 Escolher o tipo de arquivo da exportação:

Arquivo > Exportar > Texto > Tipo de Arquivo:  
Texto (.TXT) | Hipertexto (.HTML)

#### 2.4.2.3 Opções

Opções disponíveis para Tipo de Arquivo: Texto (.TXT):

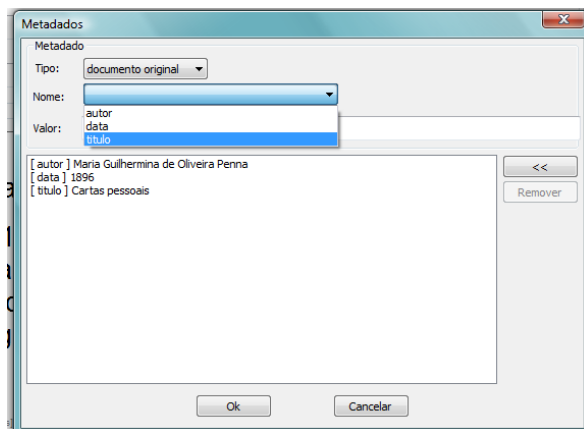
Exportar forma fonológica  
Apenas elementos para análise automática  
Exportar uma sentença por linha  
Realizar quebras de linha  
Não exportar nomes de elementos

Opções disponíveis para Tipo de Arquivo: Hipertexto (.HTML):

Apenas elementos para análise automática  
Realizar quebras de linha  
Não exportar nomes de elementos

## 2.5 Determinar metadados

Documento > Metadados



Nesta caixa de diálogo, o editor irá informar os valores para as categorias de metadados configuradas nas preferências (cf. 1.5). No menu suspenso superior, aparecerão os tipos de metadados configurados; no segundo menu suspenso, aparecerão os nomes.

Selecione o **Tipo** e o **Nome** desejado, e preencha seu **Valor** no campo abaixo (*campo livre*).

A lista dos metadados preenchidos para cada tipo aparecerá na caixa de texto inferior, sob o formato *[Nome] Valor*.

### 3. Funções de Edição

The screenshot shows the 'Edição' tab of the e-Dictor software. It features three main panels:

- Propriedades (Left):** Includes a 'Tipo:' dropdown, a 'Língua:' field with 'N', 'I', and 'S' buttons, an 'Aplicar alterações' button, and a 'Substituir similares' checkbox.
- Edição (Center):** Includes an 'Original:' field with the text 'PHPB', checkboxes for 'Análise fonológica' and 'Capitular', an 'Edição:' field with a '>>' button, and a 'Forma fonológica:' field.
- Lista de edições (Right):** A large empty text area for listing edits, with a 'Remover' button at the bottom right.

Além das funções das barras de menu, vistas na seção 2, a aba de Edição torna ativas outras funções específicas, acessíveis nos campos acima ilustrados.

Campo Esquerdo: Edição > Propriedades

Campo Direito: Edição > Edição

Esta seção tratará dessas funções próprias ao modo Edição.

## 3.0 Selecionando um símbolo a ser editado

**Símbolo:**

palavras do texto original;  
sinais de pontuação do texto original;  
elementos de texto (*marca de parágrafo, sentença...*)

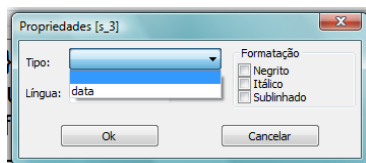
Para selecionar um símbolo a ser editado, basta clicar sobre ele com o mouse.

Palavras ou sinais de pontuação selecionados irão aparecer automaticamente no campo **Edição > Original**.

Elementos de texto selecionados ocasionarão o aparecimento da caixa de diálogo que permite a edição de suas propriedades.

## 3.1 Editar propriedades

### 3.1.1 Editar propriedades de Elementos de Texto



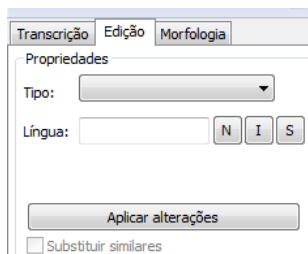
Para editar as propriedades de elementos do texto, acesse **Propriedades** na caixa de diálogo que surge ao se clicar o símbolo.

A sub-categorias configuradas nas preferências aparecerão no menu suspenso **Tipo**. Escolha as categorias e pressione **Ok**.



### 3.1.2 Editar propriedades de Palavras

Para editar as propriedades de palavras do texto original, acesse o Campo Esquerdo, [Propriedades](#).

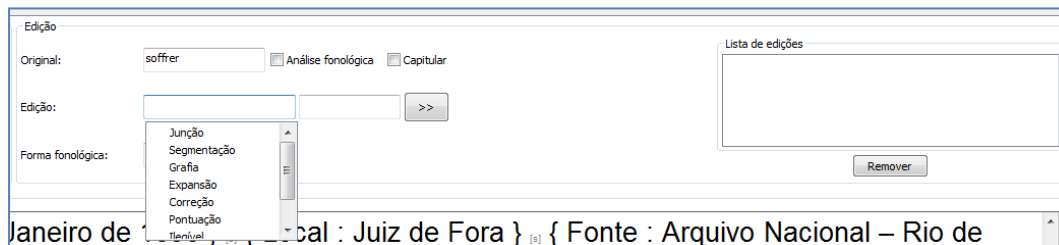


A sub-categorias configuradas em [Preferências > Edição de Palavras](#) aparecerão no menu suspenso [Tipo](#).

- Para determinar a língua, preencha o campo [Língua](#) (*campo livre*)
- Para determinar uma formatação específica, escolha os botões [N](#)|[I](#)|[S](#) (negrito, itálico, sublinhado)
- Para aplicar as Propriedades às palavras idênticas no documento, selecione [Substituir similares](#).

## 3.2 Editar palavras

Para editar as palavras do texto (além das propriedades codificadas em 3.2.1), acesse o Campo Direito, **Edição**:



No campo **Original**, a palavra selecionada irá aparecer automaticamente.

- Para tornar a palavra legível para análise fonológica automática, selecione **Análise fonológica**
- Para codificar letras capitulares, selecione **Capitular**

Para aplicar as categorias determinadas em **Preferências > Edição de Palavras**, acesse **Edição**:

- As categorias de edição aparecerão como lista suspensa no *primeiro campo*.
- Escolha a categoria desejada e aplique sua modificação no *segundo campo*.
- Pressione o botão **>>**
- A modificação irá aparecer automaticamente no campo **Lista de edições**.  
Ao aplicarem-se modificações sucessivas a uma palavra, todas elas irão aparecer neste campo.

**OBS.:** Depois de seguir todos esses passos, pressione o botão **Aplicar alterações**, no Campo Esquerdo.